

**Н. И. Шабулдаева**

г. Гомель, ГГУ имени Ф. Скорины

## **СЛОВО ЮБИЛЕЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

Радостное событие, отмечаемое нашим университетом, и посвящённая этому конференция побудили нас обратиться к слову *юбилей* и выяснить его происхождение и функционирование в русском языке.

Макс Фасмер в своём этимологическом словаре пишет, что слово *юбилей* начало употребляться в русском языке начиная с Петра I, куда попало через нем. *Jubiläum* или из лат. *iubilaeum*, первонач. *iubilaeus annus*, которое восходит к др.-еврейск. *jôbêl* 'бараний рог' [1, с. 525]. П. Я. Черных в «Историко-этимологическом словаре современного русского языка» отмечает, что *юбилей* – это 'торжественно отмечаемая годовщина какого-либо выдающегося события, деятельности учреждения, жизни и деятельности какого-либо лица и т. п.' [2, с. 457]. По утверждению ученого, русское слово заимствовано из западноевропейских языков, в которые оно попало из новолатин. церк. (*annus*) *jubi-*

*laeus* ‘ (год) юбилейный’ . «Латин. *jubilaeus* происходит от др.-еврейск. *jōbēl* ‘баран’ > ‘бараний рог’, ‘труба’ – как полагают, потому, что упомянутое празднество начиналось «трубным гласом». Лат. *jubilaeus* (с *b*) возникло не без влияния глагола *jū bilō* – ‘издаю громкие крики’, ‘ликую’, который в этимологическом отношении не имеет ничего общего с древнееврейским словом» [2, с. 457]. Однако мена звуков и соответственно букв Б и В в западноевропейских и заимствованных русских словах известна давно (ср. *Барбара* и *Варвара*). «Латынь заимствовала бету в глубокой древности, поэтому во всех языках, перенявших письмо у римлян, она читается как [б], а славянская письменность создавалась в эпоху, когда греки уже называли букву «вита» и читали как [в]. Поэтому мы говорим *алфавит*, а, к примеру, англичане говорят *алфавет*» [3].

«Рав Шимшон-Рефаэль Гирш пишет, что слово *йовель* родственно глаголу *ховиль* (в будущем времени – *йовиль*), что означает ‘доставить’, ‘привести’. Более глубокий смысл этого слова – ‘доставить человека и его имущество в нужное место и привести их в правильное состояние, порядок’. Еще одно значение слова *йовель* – ‘рог’, и связь очевидна: звук рога призывает стадо вернуться домой. Талмуд указывает на еще одно значение этого слова – ‘козел’, ведь именно козел шествует во главе стада и ведет его в нужном направлении (Талмуд. Трактат Рош а-Шана, лист 26а)» [4].

В «Полной популярной библейской энциклопедии» архимандрита Никифора отмечается, что *юбилей* – это ‘протяжный трубный звук’, ‘у евреев каждый пятидесятый год’, начинался празднованием дня очищения и трубным звуком, от которого и получил своё название [5, с. 810].

Словарь Императорской Академии Наук 1847 года приводит следующее значение для исследуемого слова – ‘торжество, совершаемое по случаю протекшего пятидесятилетия’ [6, с. 475].

Из сказанного можно сделать вывод, что данное слово имеет библейское происхождение и обозначает конкретный отрезок времени в пятьдесят лет.

Но уже до этого А. С. Пушкин употребил его в значении двадцатипятилетнего срока: «Нечего для двадцатипятилетнего юбилея изменять старинные обычаи Лицея» (А. С. Пушкин. Письмо М. Л. Яковлеву (1836.10.09)) [7].

В. И. Даль значительно расширяет границы времени, подпадающие под семантику этого слова: ‘торжество, празднество по поводу протекшего пятидесятилетия, столетия, тысячелетия’ [8, с. 1543].

К концу XX столетия происходит переориентация значения, на первое место в семантике слова выходит человек, а затем уже событие или существование чего-то. Словарь С. А. Кузнецова даёт такое толкование лексемы *юбилей*: ‘годовщина чьей-либо жизни, деятельности, существования кого-, чего-либо (обычно о круглой дате)’, ‘торжество, празднество по этому случаю’ [9, с. 1528].

Обратимся к материалам Национального корпуса русского языка [7], чтобы выяснить, какие же отрезки времени может обозначать слово *юбилей* в русском языке. Тексты корпуса свидетельствуют, что ещё никто не праздновал однолетний юбилей, но уже двух-, трёх-, четырёх- и пятилетние юбилеи с большей или меньшей широтой отмечаются. Выявлено от двух до 17 примеров употребления: *Это – мой скромный дар себе самому в честь двухлетнего юбилея...* (Юлий Даниэль. Письма из заключения (1966–1970)); *А в самом конце года мы внезапно встретились на трехлетнем юбилее одного роскошного журнала* (Константин Ваншенкин. Писательский клуб (1998)); *Сумерки революции (К четырехлетнему юбилею) Да это так.* (Н. В. Устрялов. Под знаком революции (1927)); *А на праздновании пятилетнего юбилея фирмы он танцевал только с ней.* (Вера Горюнова. Служебный роман // «Семейный доктор», 2002.10.15).

Шести-, семи- и девятилетние юбилеи пока не зафиксированы. Несколько примеров обнаружено со словосочетанием *восьмилетний юбилей*: *За исходную точку этого*

круга мы берем Генуэзскую конференцию 1922 года, восьмилетний юбилей которой исполнится в апреле (неизвестный. Плохой юбилей (1930) // «Вольное казачество» № 53, 1930 г., 1955).

Десятилетние юбилеи уже представляются обычным явлением на протяжении 150-ти лет: *31-го октября намъ пришлось присутствовать на десятилѣтнемъ юбилеѣ одного изъ кандидатовъ на судебныя должности округа московской судебной палаты.* (В. А. Гольцев. Внутреннее обозрение [декабрь] // Русская мысль, 1881). В текстах начала XX века обнаружен один пример сочетания *одинадцатилетний юбилей*: *Националист Шульгин впервые вспомнил, что 27 апреля не только одинадцатилетний юбилей I Думы, но и двухмесячный юбилей революции.* (Н. Н. Суханов. Записки о революции / Книга 3 (1918–1921)). Данный пример очень интересен тем, что слово *юбилей* входит в словосочетание со сложным прилагательным, вторым компонентом которого является корень *месяц-*. Кроме того, нами обнаружены примеры сочетания слова *юбилей* с одноструктурными прилагательными, вторым компонентом которых являются элементы *-часовой* (*Мера эта применяется только к приговоренным к каторжным работам. 1 000-часовой юбилей Лондон, 11 (24), IX* (неизвестный. Вести (1909.09.25) // «Русское слово», 1909)) и *-вековой* (*Так Петр отпраздновал девятивековой юбилей первого появления русских лодок перед Константинополем.* (С. М. Соловьев. Петровские чтения (1871)).

Далее в материалах присутствуют *двенадцати-* и *тринадцатилетние юбилеи*: *Он отпраздновал, например, двенадцатилетний юбилей своей поэтической деятельности* (И. Г. Эренбург. Люди, годы, жизнь. Книга 2 (1960–1965)); *Что до самого Петерса, то в 1930 году мы находим его сердитую и крикливую статью в номере «Известий» от 19 декабря – тринадцатилетний юбилей существования ВЧК – ОГПУ.* (Н. Н. Берберова. Железная женщина (1978–1980)). Приведённые примеры являются единичными.

Следующим в количественном отношении идёт пятнадцатилетний юбилей, представленный шестью примерами, и оформляться он может по-разному: *Петербургский кружок для исследования в области психизма праздновал свой XV-ти летний юбилей* (неизвестный. Изю дня в день (1909.01.25) // «Петербургская газета», 1909); *В день пятнадцатилетнего юбилея газеты «Ленинские внучата» ее юным читателям, деткорам, пионерам и школьникам Ростовской области – наш комсомольский привет!* (Редакции газеты «Ленинские внучата» ЦК ВЛКСМ (1930) // «Пионерская правда», 1939).

Далее присутствуют примеры сочетания слова *юбилей* со всеми десятками и сотнями и их половинами. Оформляются они также словами или сочетанием цифр и слов: *Г-жа Медея Фигнер праздновала вчера 20-летний юбилей своей деятельности на Марининской сцене.* (неизвестный. Вести (1907.02.24) // «Новое время», 1907); *Был на акте в Педагогическом институте. Там праздновался двадцатипятилетний юбилей его. Были три чтения: все хвалебные гимны самим себе.* (А. В. Никитенко. Дневник (1853)); *Сорокалетний юбилей. Бракосочетание Папаша и Мамаши. 11 ноября (30 октября).* (П. Е. Чехов. Мелиховский летописец: сельский дневник отца Чехова (1894)).

Пятьдесят лет какого-либо факта имеет несколько способов оформления: *Видно было, что он отпраздновал пятидесятилетний юбилей своей жизни.* (И. А. Гончаров. Обыкновенная история (1847)); *50-летний юбилей шефства императора Николая в Конногвардейском полку* (М. А. Корф. Записки (1838–1852)); *Какъ связь съ историческимъ днемъ Инкерманскаго сраженія и съ полулѣтковымъ юбилеемъ обороны Севастополя, въ немъ обрѣтаются въ копѣяхъ образа всѣхъ войсковыхъ частей, принимавшихъ участіе въ Инкерманскомъ бою.* (И. Н. Протопопов, С. И. Соваж. Исторический путеводитель по Севастополю (1903–1904)).

При оформлении даты в тысячу лет возможны следующие варианты: прилагательное плюс существительное *юбилей* либо существительное в родительном падеже: *Любезный Алексей Петрович, от тебя в первый раз слышу я о юбилее тысячелетия России: все наши*

историки назначают на то 1862 год (М. С. Воронцов. Кавказские письма к А. П. Ермолову (1845–1855)); Местная еврейская община празднует **тысячелетний юбилей** со дня основания синагоги, раскопанной несколько сот лет тому назад в горах. (неизвестный. В России. Телеграммы наших корреспондентов (1909.04.21) // «Русское слово», 1909).

В качестве юбилейной даты предлагается также следующая: *неизвестный. Юбилей христианства 14 сентября исполнится 1.600 лет со дня издания миланского эдикта* (Юбилей христианства (1913.09.17) // «Южные ведомости», 1913).

Нужно отметить, что носители языка в некоторых случаях ещё ощущают несовместимость слова *юбилей* со всеми словами, кроме *пятьдесят*, о чём свидетельствует пример: *Так как 40-летие не считается официальным сроком для юбилея, то на торжественном заседании был только прочитан отчет о деятельности музея за последние пять лет.* (неизвестный. Телеграммы 30 ноября (1912.12.14) // «Новое время», 1912).

В результате исследования сочетаемости слова юбилей с прилагательными, образованными от числительных, видим, что задействован почти весь первый десяток (2, 3, 4, 5, 8 и 10), из второго десятка используются числительные 11, 12, 13, 15, 20. Далее фиксируются все десятки и их половины до 1000, и даже 1600.

В качестве второго компонента прилагательного обычно используется элемент *-летний*, но возможны и *-вековой*, *-месячный* и *-часовой*.

Исследование показывает, что слово *юбилей* почти изначально было лишено внутренней формы в русском языке, носители не ставили знак равенства между семантикой слова *юбилей* и сочетанием *пятьдесят лет*. Иначе мы получаем тавтологическое сочетание *пятидесятилетний юбилей*, потому что юбилей это уже 50 лет. Можно сделать вывод, что десемантизация данной лексемы началась давно, утрачена какая-либо связь с религиозной сферой жизнедеятельности человека, и она полностью лишена семы 'определённый временной отрезок'. Материалы Национального корпуса русского языка полностью подтверждают данное положение.

### Список использованных источников

1 Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / М. Фасмер / пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева / под ред. и с предисл. Б. А. Ларина. Т. IV. – Москва : Прогресс, 1987. – 864 с.

2 Черных, П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. / П. Я. Черных. Т. II. – Москва : Русский язык, 2001. – 560 с.

3 История букв [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://forany.xyz/a-551>. – Дата доступа : 05.10.2020.

4 Йовель – Юбилейный год Йовель – пятидесятый год еврейского годовичного цикла [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://toldot.ru/Yovel.html>. – Дата доступа : 06.10.2020.

5 Иллюстрированная полная популярная библейская энциклопедия. Труд и издание архимандрита Никифора. – Москва : Типография А. И. Снегиревой, 1891. – 902 с.

6 Словарь церковно-славянского и русского языка, составленный вторым отделением Императорской Академии Наук: в 4 т. Том IV. – Санкт-Петербург : типография Императорской Академии Наук, 1847. – 487 с.

7 Национальный корпус русского языка. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://search2.ruscorpora.ru/>. – Дата доступа : 01.10.2020.

8 Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / В. И. Даль. Т. IV. – Санкт-Петербург – Москва : типография М. О. Вольф, 1909. – 1619 с.

9 Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. – Санкт-Петербург : Норинт, 2000. – 1536 с.